

Teil 7

Segen und Fluch

18 וַיְהִיוּ בְנֵי-נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן-הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וַיָּפֶת

Die Söhne Noachs, die hinausgingen aus der Arche, waren Schem, Cham und Jafet

וְחָם הָיָא אָבִי כְנָעַן:

und Cham, er war der Vater Kenaans

19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְנֵי-נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כָּל-הָאָרֶץ:

Diese waren die 3 Söhne Noach, und von diesen stammte ab die ganze Erde

20 וַיַּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כֶּרֶם:

Noach verbrachte Zeit, ein Mann des Erdbodens, und pflanzte einen Weinberg

21 וַיִּשְׁתֶּ מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אֹהֶלֹה:

und er trank von dem Wein und war betrunken und war entblößt inmitten des Zeltes

22 וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֵת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגִּד לְשְׁנֵי-אָחָיו בַּחוּץ:

Und Cham, der Vater Kenaans, sah die Nacktheit seines Vater

und erzählte es seinen beiden Brüdern auf der Straße

23 וַיִּקַּח שֵׁם וַיָּפֶת אֶת-הַשְּׂמֹלָה וַיִּשִּׂמוּ עַל-שִׁכְמָם שְׁנֵיהֶם

Aber Schem und Jafet nahmen die Kleidung und legten es sich über ihrer beiden Rücken

וַיֵּלְכוּ אַחֲרָנִית וַיִּכְסּוּ אֵת עֶרְוַת אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָנִית

und gingen rückwärts und bedeckten die Blöße ihres Vaters und wandten sich zurück

וְעֶרְוַת אָבִיהֶם לֹא רָאוּ:

damit sie die Blöße ihres Vaters nicht sahen

24 וַיִּקָּץ נֹחַ מֵיַיְנו וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה-לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

Und Noach erwachte von seinem Wein und erkannte, was ihm getan hat sein Sohn, der Jüngste

25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאָחָיו:

Und er sprach: **Verflucht sei Kenaan,**

Diener aller Diener wird er sein seinen Brüdern

26 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לְמוֹ:

und er sprach: **Gelobt sie Jewo, Elohe Schems,**

Kenaan wird sein ein Diener für ihn

27 יִפֹּת אֱלֹהִים לְיֹפֶת וַיֵּשְׁבֶן בְּאֶהֱלֵי־שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ:
Elohim wird Raum schaffen für Jafet und wohnen in den Zelten Schems,
und Kenaan wird sein ein Diener für ihn

28 וַיְחִי־נֹחַ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמֵשִׁים שָׁנָה:
Und Noach lebte nach der Flut 350 Jahre

29 וַיְהִיוּ כָּל־יְמֵי־נֹחַ הַשָּׁעָה מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמֵשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת:
Und alle Tage, die Noach lebte, waren 950 Jahre, und er starb